



# GRABADORA DE DVD/ GRABADORA DE CINTAS DE VÍDEO

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

MODELO : RC68223



**PROGRESSIVE  
S C A N**

Antes de conectar, hacer funcionar o ajustar este producto,  
lea el manual de instrucciones completa y cuidadosamente.

Lea detenidamente el contenido de esta tarjeta de  
Garantía.

## Precauciones de seguridad



### PRECAUCIÓN

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA



**PRECAUCIÓN:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO RETIRE LA CUBIERTA (O PARTE POSTERIOR) EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS REPARABLES POR EL USUARIO SOLICITE AYUDA A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO



Este rayo con una flecha en el dibujo dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de voltaje peligroso no aislado dentro de la carcasa del producto que puede tener la magnitud suficiente para constituir un riesgo de sacudida eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones (de servicio) de funcionamiento y mantenimiento en la información que acompaña al producto.

**ADVERTENCIA:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

**ADVERTENCIA:** No instale el equipo en un espacio cerrado, como en una estantería o mueble similar.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
KLASSE 1 LASER PRODUKT  
LUOKAN 1 LASER LAITE  
KLASS 1 LASER APPARAT  
CLASSE 1 PRODUIT LASER

### PRECAUCIÓN:

Esta grabadora de DVD utiliza un Sistema láser.

Para garantizar un uso adecuado de este producto, lea detenidamente

el manual y guárdelo para futura referencia, en caso de que la unidad necesite mantenimiento, póngase en contacto con un servicio autorizado (consulte procedimiento de servicio).

El uso de los controles, ajustes o la realización de procedimientos diferentes de los especificados aquí pueden provocar una exposición peligrosa a la radiación.

Para evitar una exposición directa al haz del láser, no intente abrir la carcasa. La radiación del láser es visible al abrir. **NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ.**

**PRECAUCIÓN:** No deberá exponerse el aparato a agua (goteo o salpicadura), ni colocar sobre el mismo objetos con líquido, como jarrones.



Este producto se ha fabricado en cumplimiento de los requisitos sobre interferencias de radio de la DIRECTIVA 89/336/CEE, 93/68/CEE y 73/23/CEE.



### NOTAS SOBRE EL COPYRIGHT:

La ley prohíbe la copia, transmisión, exhibición, transmisión por cable, la reproducción en público y el alquiler de material con copyright sin permiso del autor.

Este producto dispone de la función de protección contra copia desarrollada por Macrovision. Algunos discos disponen de señales de protección contra copia. Al grabar y reproducir las imágenes de dichos discos en una videograbadora, aparecerá ruido de imagen.

Este producto incorpora tecnología de protección del copyright amparada por demandas de patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios. El empleo de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y es únicamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o desmontaje de la unidad.

**NÚMERO DE SERIE:** El número de serie se encuentra en la parte posterior de esta unidad. Este número es único en esta unidad y no está disponible en otras. Le recomendamos que anote los datos que se le piden y que guarde esta guía como un documento permanente de su compra.

Nº del modelo. \_\_\_\_\_

Nº de serie. \_\_\_\_\_

## INTRODUCCIÓN

Precauciones de seguridad	2
Índice	3-4
Información general	5-10
Discos grabables	5
Discos reproducibles	5
Términos relacionados con los discos	6
• Tipos de CDs de vídeo	6
Acerca de los símbolos	6
• Acerca de la indicación del símbolo $\emptyset$	6
• Acerca de los símbolos del disco para las instrucciones	6
Acerca de los discos DVD-R y DVD-RW	7
• Qué son los "modos de grabación"?	7
• Editar un DVD es como editar una cinta de vídeo?	7
• Acerca de las palabras 'Original' y 'Playlist'	7
About DVD+R and DVD+RW disc	7
Acerca de la grabación de un DVD	8
• Tipos de disco y formatos de grabación, modos y ajustes	8
• Notas para la grabación	8
• Grabación de canales de TV de audio	9
• Restricciones en la grabación de vídeo	9
• Qué es un 'CPRM'?	9
• Copyright	9
Parámetros de funcionamiento del mando a distancia	9
Instalación de las pilas en el mando a distancia	9
Reinicie la grabadora	9
Precauciones	10
• Manejo de la unidad	10
• Limpieza de la unidad	10
Notas sobre los discos	10
• Manejo de los discos	10
• Almacenamiento de los discos	10
• Limpieza de los discos	10
Panel frontal	11
Ventana de presentación de las funciones	12
Generalidades del mando a distancia	13
Panel posterior	14

## CONEXIÓN

Conexiones	15-18
Conexión a la antena	15
Conexiones al televisor	15
Conexión a una caja de conexiones o receptor de satélite	16
Conexión a una caja decodificadora externa	16
Conexión a un amplificador	17
Conexiones adicionales de audio/vídeo (A/V) a la grabadora	18
Conexión a una videocámara digital	18
Antes del funcionamiento	19-31
Ajustes iniciales	19
Funcionamiento general	19
General	19-23
• Auto Programación	19
• Editar programa	20-21
• Ajuste automático del reloj	22
• Ajuste manual del reloj	22
• Aspecto TV	22
• Aspecto VCR Play	22
• Sistema VCR Play	23
• Conexión AV2	23
• Progressive Scan (Escaneo progresivo)	23
• Ajuste de la fábrica	23
Language (Idioma)	23
• Idioma de pantalla	23
• Idioma del disco	23
Audio	24
• Dolby Digital	24
• DTS	24
• MPEG	24
• Muestra de Freq.	24
• DRC (Control de Gama Dinámica)	24
• Vocal (Voz)	24
Bloqueo (Control paterno)	25-26
• Fijar contraseña	25
• Índice	25
• Código regional	26
Grabación	26-27
• Modo Disc Record (Ajuste del modo de grabación)	26
• Modo VCR Record	26
• Sistema de grabación de vídeo	27
• DV Record Audio	27
• Auto Capítulo	27
Disco	27-29
• Formatear disco	27
• Finalizar	28
• Disco Label	28
• Protección del disco	29
• PBC (Control de la reproducción)	29
• Reproducción automática	29
Explicación general de los mensajes en pantalla	30-32
• Visualización de información en pantalla	30-32
• Visualización de información mientras vemos la TV	30
• Cambiar canales de TV	30
• Cambiar canales de audio en la TV	30

## Índice

### REPRODUCCIÓN

#### Funcionamiento de un DVD y CD de vídeo 33-36

- Reproducción de DVD o CD de vídeo. . . . . 33
- Características generales. . . . . 33
  - Moverse hasta otro TÍTULO. . . . . 33
  - Moverse hasta otro CAPÍTULO/PISTA. . . . . 33
  - Búsqueda. . . . . 33
  - Reproducción de imágenes fijas y fotograma a fotograma. . . . . 33
  - Cámara lenta. . . . . 34
  - Aleatoria. . . . . 34
  - Repetición. . . . . 34
  - Repetición A-B. . . . . 34
  - Búsqueda por tiempo. . . . . 34
  - Zoom. . . . . 35
  - Búsqueda de marcas. . . . . 35
  - Comprobación del contenido de los discos de vídeo DVD: Menús. . . . . 35
  - Menú del título. . . . . 35
  - Menú del disco. . . . . 35
  - Ángulo de la cámara. . . . . 35
  - Cambio de la banda sonora del audio. . . . . 35
  - Cambio del canal de audio. . . . . 36
  - Envolvente en 3D. . . . . 36
  - Subtítulos. . . . . 36
  - Localización de ubicaciones en un disco. . . . . 36
  - Estado de la última memoria. . . . . 36

#### Funcionamiento de CD de audio y MP3/WMA. . 37-38

- Reproducción de un CD de audio o disco MP3/WMA. . . . . 37
- Opciones del menú Música. . . . . 37
  - Pausa. . . . . 38
  - Moverse hasta otra pista. . . . . 38
  - Repetir pista/todo (carpeta)/desactivado. . . . . 38
  - Aleatoria. . . . . 38
  - Cambio del canal de audio. . . . . 38
  - Búsqueda. . . . . 38
  - Repetición A-B. . . . . 38
- Notas sobre las grabaciones en MP3/WMA. . . . . 38

#### Repetición programada con CD de audio y

#### MP3/WMA. . . . . 39

#### Reproducción de discos JPEG. . . . . 40

- Visionar un disco JPEG. . . . . 40
  - Saltar imágenes. . . . . 40
  - Rotar imágenes. . . . . 40
  - Visionar presentaciones en diapositivas. . . . . 40
  - Notas sobre las grabaciones en JPEG. . . . . 40

#### Reproducción de cinta en modo VIDEO. . . . . 41

- Preparación. . . . . 41
- Reproducción normal. . . . . 41
  - Control de ajuste de imagen. . . . . 41
- Efectos especiales durante la reproducción. . . . . 41
  - Búsqueda. . . . . 41
  - Foto fija y reproducción fotograma a fotograma. . . . . 41
  - Cámara lenta. . . . . 41
  - Función counter memory. . . . . 41

### GRABACIÓN

#### Grabación básica. . . . . 42-43

- Grabación básica desde un televisor. . . . . 42
- Grabación temporizada instantánea. . . . . 42
- Copiar de DVD a VIDEO. . . . . 43
- Copiar del VIDEO al DVD. . . . . 43

#### Grabación temporizada. . . . . 44-45

- Comprobación de los datos de la grabación temporizada. . . . . 45
- Cancelación de una grabación temporizada. . . . . 45
- Detener una grabación temporizada en progreso. . . . . 45
- Solución de problemas durante la grabación temporizada. . . . . 45

#### Grabación desde una entrada externa. . . . . 46-47

- Grabación desde componentes externos. . . . . 46
- Grabación desde una videocámara digital. . . . . 46
- Qué es un DV?. . . . . 47
  - Mensajes relacionados con DV. . . . . 47
  - Solución de problemas. . . . . 47

### EDICIÓN

#### Menú de Lista de Títulos y lista de capítulos. 48-52

- Usar el menú Lista de Títulos -Original **VR**. . . . . 48
- Usar el menú Lista de capítulos - Original **VR**. . . . . 48
- Usar el menú Lista de Títulos -Playlist **VR**. . . . . 49
- Usar el menú Lista de Capítulos - Playlist **VR**. . . . . 49
- Usar Lista de Títulos **Video**. . . . . 50
  - Borrar un título. . . . . 50
  - Si ya se ha finalizado el disco. . . . . 50
- Usar el menú Lista de Títulos **+RW**. . . . . 51
- Usar el menú de Lista de Capítulos **+RW**. . . . . 51
- Usar el menú Lista de Títulos **+R**. . . . . 52
- Usar el menú Lista de Capítulos **+R**. . . . . 52

#### Edición de Títulos y Capítulos. . . . . 53-58

- Títulos, Capítulos y Partes. . . . . 53
- Agregar marcadores de capítulo. . . . . 53
- Cambiar las vistas en miniatura del título. . . . . 53
- Crear una nueva Playlist. . . . . 54
- Agregar un título/capítulo adicional a Playlist. . . . . 54
- Borrar un título / capítulo. . . . . 55
- Borrar una parte. . . . . 55
- Nombrar un título. . . . . 56
- Combinar dos capítulos en uno. . . . . 56
- Mover un capítulo de la Playlist. . . . . 57
- Proteger un título. . . . . 57
- Ocultar un título / capítulo. . . . . 58
- Dividir un título en dos. . . . . 58

#### Información adicional. . . . . 59

- Limpieza de la grabación. . . . . 59
- Grabación sobreescribiendo. . . . . 59
- Visualización del menú Lista de Títulos visualizados en otras grabadoras de DVD o reproductores. . . . . 59
- Reproducción de sus grabaciones en otros reproductores de DVD (finalización del disco). . . . . 59

### REFERENCIA

- Lista de código de idioma. . . . . 60
- Lista de códigos del país. . . . . 61
- Control de su TV con el mando a distancia. . . . . 62
- Solución de problemas. . . . . 63-64
- Especificaciones. . . . . 65

### Acerca de los símbolos del disco para las instrucciones



Indica los peligros potenciales de ocasionar daños a la propia unidad u otro material.



Indica las características de funcionamiento especiales de esta unidad.



Indica consejos que hagan la tarea más sencilla.

## Información general

### Discos grabables



**DVD-RW (Disco de Vídeo Digital- Regrabable):** Sobre estos discos puede grabarse una y otra vez repetidamente. Pueden borrarse las grabaciones y, a continuación podrá grabar de nuevo en el mismo disco.



**DVD-R (Disco de Vídeo Digital - grabable):** Sobre estos discos puede grabarse sólo una vez. Una vez que finalice un DVD-R, no podrá volver a grabar sobre él ni editarlo de ningún modo.



**DVD+RW (Disco de Vídeo Digital + Regrabable):** Sobre estos discos puede grabarse una y otra vez repetidamente. Pueden borrarse las grabaciones y, a continuación podrá grabar de nuevo en el mismo disco.



**DVD+R (Disco de Vídeo Digital + Regrabable):** Sobre estos discos puede grabarse sólo una vez. Una vez que finalice un DVD+R, no podrá volver a grabar sobre él ni editarlo de ningún modo.



#### Notas

- Esta grabadora no puede grabar discos CD-R o CD-RW.
- Puede que no se reproduzcan los discos DVD-R/RW, DVD+R/RW y CD-R/RW grabados con un ordenador personal o una grabadora de DVD o CD si el disco está dañado o sucio, o si hay restos de condensación en la lente de la grabadora.
- Si graba un disco con un ordenador, incluso si lo hace en un formato compatible, hay casos en los que no se puede reproducir debido a los ajustes del programa usado para crear el disco. (Consulte al editor del programa para mayor información).
- La compañía no tienen ninguna responsabilidad de compensar por los contenidos que deberían haber sido grabados, ni por cualquier pérdida o daño (ej. pérdida de beneficios, o interrupción del negocio) que puede resultar de un mal funcionamiento de esta grabadora (no graba/edita según lo previsto). Los problemas que se presentan en las siguientes situaciones están incluidos.
  - Cuando un disco DVD, grabado en esta grabadora, se utilice en una grabadora de DVD de otro fabricante, o sea utilizado (insertado, reproducido, grabado o editado) en la unidad de DVD de un ordenador personal.
  - Cuando un DVD haya sido utilizado como se ha mencionado, se utiliza de nuevo en esta grabadora.
  - Cuando un disco DVD, grabado en una grabadora de DVD de otro fabricante o en un ordenador personal, se utiliza la unidad de DVD.

### Discos reproducibles



DVD  
(disco de 8 cm/12 cm)



CD de vídeo (VCD)  
(disco de 8 cm/12 cm)



CD de audio  
(disco de 8 cm/12 cm)

Esta unidad, además, también puede reproducir discos DVD-R/DVD-RW, discos DVD+R/DVD+RW, discos CD-R/CD-RW que contengan títulos de audio, ficheros MP3, ficheros WMA, ficheros JPEG, SVCD y CDs de imágenes tipo Kodak.



#### Notas

- Dependiendo del estado del equipo de grabación o del propio CD-R/RW (o DVD±R/±RW), algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/±RW) no se pueden reproducir en esta unidad.
- No adhiera etiquetas ni adhesivos a ninguna cara (cara etiquetada o grabada) de los discos.
- No utilice discos compactos de formas irregulares (p.ej., con forma de corazón u octagonales). Si lo hace, pueden producirse fallos de funcionamiento.

#### Código de región de la grabadora de DVD y discos DVD

Esta grabadora está diseñada y fabricada para la reproducción de DVD codificados con código de región 2.



El código de región especificado en las etiquetas de ciertos discos DVD indica el tipo de grabadora de DVD que puede reproducirlos. Esta unidad puede reproducir solamente discos DVD con el código 2 o ALL. Si intenta reproducir discos de otro tipo, la pantalla del televisor mostrará el mensaje "No es posible ver el título porque el código de región es incorrecta." Es posible que algunos discos DVD no presenten ninguna etiqueta de código de región, aunque su reproducción esté prohibida por límites de zona.



#### Notas sobre discos DVD y CDs de vídeo

Es posible que ciertas operaciones de reproducción de los discos DVD y CDs de vídeo estén expresamente determinadas por los fabricantes de software. Puesto que esta unidad reproduce discos DVD y CDs de vídeo de acuerdo con el contenido del disco diseñado por el fabricante de software, es posible que no pueda disponerse de ciertas funciones de reproducción de la unidad, o que se hayan añadido otras funciones.

Consulte también las instrucciones suministradas con los discos DVD y CDs de vídeo. Es posible que ciertos discos DVD fabricados con finalidades de uso comercial no puedan reproducirse en la unidad.



## Información general (continuación)

### Términos relacionados con los discos

#### Título (sólo DVD)

El contenido principal de la película o contenido de funciones acompañante o álbum de música.

A cada título se le asigna un número de referencia de título que le permite localizarlo fácilmente.

#### Capítulo (sólo DVD)

Secciones de una imagen o de una pieza musical menores que los títulos. Un título se compone de uno o varios capítulos.

A cada capítulo se le asigna un número, que le permite localizar el capítulo que se desee. Puede que no se pueda poner etiqueta a algún capítulo, dependiendo del disco.

#### Pista (sólo CDs de vídeo y CDs de audio)

Secciones de una imagen o de una pieza musical en un CD de vídeo o CD de audio. A cada pista se le asigna un número que permite localizar la pista que se desee.

#### Escena

En un CD de vídeo con funciones de PBC (control de reproducción), las imágenes con movimiento y las imágenes fijas se dividen en secciones llamadas "escenas". Cada escena disponible aparece en el menú Scene y se le asigna un número de escena, permitiéndole localizar la escena que desea. Una escena puede componerse de una o varias pistas.

### Tipos de CDs de vídeo

Hay dos tipos de CDs de vídeo:

#### CDs de vídeo equipados con PBC (versión 2.0)


Las funciones PBC (control de reproducción) le permiten interactuar con el sistema mediante menús, funciones de búsqueda u otras operaciones típicas con ordenador. Además, pueden reproducirse imágenes fijas de alta resolución si se incluyen en el disco.

#### CDs de vídeo equipados con PBC (versión 1.1)

Funcionan del mismo modo que los CDs de vídeo, estos discos permiten la reproducción de imágenes de vídeo, así como sonido, pero no están equipadas con PBC.





### Acerca de los símbolos


#### Acerca de la indicación del símbolo

Puede que se visualice "  " en la pantalla del televisor durante el funcionamiento. Este icono significa que la función que se explica en este manual del usuario no está disponible en ese disco específico.

#### Acerca de los símbolos del disco para las instrucciones


Una sección cuyo título tiene uno de los siguientes símbolos que son sólo de aplicación para aquellos discos representados con el símbolo.


Muchas funciones de esta grabadora dependen del modo de grabación. Uno o más de los símbolos (  ,  ,  ,  ) aparecen detallados junto a cada función en este manual de modo que se pueda ver en un golpe de vista si es relevante para el disco que se ha cargado.

 DVD-R/RW con modo de grabación de vídeo

 DVD-RW con modo de grabación VR

 Discos DVD+R

 Discos DVD+RW

 Disco DVD-Vídeo

 CDs de vídeo

 CDs de audio

 Discos MP3

 Discos JPEG

 Cinta VHS.

El disco DVD finalizado es un disco DVD-vídeo

## Información general (continuación)

### Acerca de los discos DVD-R y DVD-RW

#### En qué manera son diferentes los discos DVD-R y DVD-RW?

La diferencia principal entre un DVD-R y DVD-RW es que el DVD-R es un soporte para una sola grabación mientras que el DVD-RW es un soporte regrabable/borrable. Podrá regrabar/borrar un disco DVD-RW aproximadamente 1.000 veces.

#### Puedo reproducir discos grabables en un reproductor de DVD estándar?

Normalmente, los discos DVD-R y DVD-RW grabados en modo vídeo pueden reproducirse en un reproductor de DVD estándar, pero primero han de 'finalizarse'. Este proceso prepara el contenido del disco para que pueda ser leído por otros reproductores de DVD como los discos DVD-Vídeo.

Los discos DVD-RW grabados en modo VR (grabación de vídeo) se puede reproducir en algunos reproductores.



Esto indica una característica del producto que es capaz de reproducir discos DVD-RW grabados en formato de grabación de vídeo.

#### Qué son los "modos de grabación"?

Existen dos modos de grabación disponibles si se usa esta grabadora: modo VR y modo vídeo. Cuando se graba a un disco DVD-R, las grabaciones son siempre en modo vídeo.

Los discos DVD-RW pueden formatearse para una grabación en modo VR o grabación en modo vídeo.

#### Grabación en modo VR

- Dispone de 4 ajustes de calidad de la imagen/tiempo de grabación (XP, SP, LP, EP)
- No se puede reproducir en reproductores de DVD estándar
- Las grabaciones pueden editarse exhaustivamente

#### Grabación en modo Vídeo

- Dispone de 4 ajustes de calidad de la imagen/tiempo de grabación (XP, SP, LP, EP)
- Se puede reproducir en reproductores de DVD estándar
- Características de edición limitadas



#### Nota

El formato DVD-Vídeo (modo Vídeo) es un nuevo formato para grabar discos DVD-R/RW que aprobó el Forum de DVD en 2000. Por ello es posible que tenga problemas para reproducir discos DVD grabables en algunos reproductores. Las causas pueden ser artefactos en el vídeo, caídas del audio y/o vídeo y que la reproducción se detenga de repente.

Nuestra empresa no se puede responsabilizar de los problemas de reproducción de discos en otros reproductores grabados en esta grabadora.

### Editar un DVD es como editar una cinta de vídeo?

No. Cuando se edita una cinta de vídeo se necesita un pletina de vídeo para reproducir la cinta original y otra para grabar lo que edite. Con un DVD se edita al hacer una 'Playlist' de lo que reproduce y cuándo reproducirlo. En la reproducción, la grabadora reproduce el disco de acuerdo con la Playlist.

### Acerca de las palabras 'Original' y 'Playlist'

A lo largo de este manual, a menudo encontrará las palabras Original y Playlist para referirse al contenido real y la versión editada.

- **Original:** el contenido se refiere a lo que se ha grabado en realidad en el disco.
- **Playlist (Playlist) :** el contenido se refiere a la versión editada del disco. De qué manera se va a reproducir el contenido original.

### Acerca de los discos DVD+R y DVD+RW

#### En qué se diferencian los discos DVD+R y los DVD+RW?

La diferencia esencial entre un DVD+R y un DVD+RW estriba en que un DVD+R es un formato sobre el cual sólo se puede grabar una vez, mientras que el DVD+RW es un formato regrabable/borrable. Podrá regrabar/borrar un disco DVD+RW aproximadamente 1.000 veces. Modo de grabación en un DVD+RW

#### DVD+RW mode recording

- Disponibles 4 ajustes de tiempo de grabación/calidad de imagen (XP, SP, LP, EP).
- Se pueden reproducir en reproductores de DVD estándar.
- El contenido editado se puede reproducir en reproductores de DVD estándar una vez finalizado.
- En el modo de grabación DVD+R se pueden editar el título/capítulo de las grabaciones.

#### DVD+R mode recording

- Disponibles 4 ajustes de tiempo de grabación/calidad de imagen (XP, SP, LP, EP).
- Se pueden reproducir en reproductores de DVD estándar una vez finalizado.
- Cualquier contenido editado de un disco DVD+R no será compatible en reproductores estándar de DVD. (Ocultar, combinar capítulos, marca de capítulo agregada, etc)
- Prestaciones de edición de título/capítulo limitadas

## Información general (continuación)

### Acerca de la grabación de un DVD

#### Notas

- Esta grabadora no puede realizar grabaciones en discos CD-R o CD-RW.
- Nuestra empresa no se responsabiliza de los fallos en la grabación debido a corte de alimentación, discos defectuosos o daños de la grabadora.
- La huellas dactilares y pequeños arañazos en el disco pueden afectar a la reproducción y/o rendimiento de la grabación. Cuide los discos.

### Tipos de disco y formatos de grabación, modos y ajustes

Esta grabadora puede reproducir cinco tipos distintos de discos DVD: discos de DVD-Vídeo pregrabados, discos DVD-RW, DVD-R, DVD+RW y DVD+R. El formato de disco de los discos DVD-R es siempre "Video format"—el mismo que los pregrabados. Esto significa que una vez finalizados podrá reproducir un DVD-R en un reproductor de DVD estándar.

Por defecto, el formato de disco DVD-RW es formato de grabación de vídeo, aunque si se quiere se puede cambiar a formato de vídeo. (Al reiniciar el disco se borrará el contenido del mismo).

El modo de grabación está estrechamente relacionado al formato del disco. Si el formato del disco es formato de grabación de vídeo, entonces el modo de grabación es modo VR. Si el formato de disco es modo vídeo, entonces el modo de grabación es modo vídeo (excepto para DVD-Vídeo, que no es grabable y por tanto no tiene un modo de grabación).

Dentro de los modos de grabación (que son fijos para todo el disco) están los ajustes de grabación. Estos pueden modificarse según se necesite para cada grabación y determinar la calidad de la imagen así como cuánto espacio ocupará la grabación en el disco.

### Notas para la grabación

- Los tiempos mostrados de grabación no son exactos debido a que la grabadora usa una compresión de vídeo de velocidad de bits variable. Esto significa que el tiempo exacto de grabación dependerá del material que se está grabando.
- Cuando se grabe un programa de TV, si la recepción es baja o la imagen contiene interferencias, los tiempos de grabación se acortarán.
- Si graba imágenes fijas o sólo audio, el tiempo de grabación podrá alargarse.
- Los tiempos de grabación y tiempo restante mostrados puede que no cuadren siempre exactamente con la longitud del disco.
- El tiempo de grabación disponible puede reducirse si edita en exceso un disco.
- Si usa un disco DVD-RW, asegúrese de que cambia el formato de grabación (modo vídeo o modo VR) antes de grabar nada en el disco. Consulte la página 27 para ello (formato de disco).
- Si usa un disco DVD-R, puede seguir grabando hasta que el disco esté lleno o hasta que lo finalice. Antes de empezar una sesión de grabación, compruebe la cantidad de tiempo de grabación restante del disco.
- Cuando use un disco DVD-RW en modo vídeo, el tiempo de grabación disponible sólo aumentará si borra el último título grabado en el disco.
- La opción Borrar título del menú de Lista de título - Original sólo oculta el título, en realidad no borra el título del disco e incrementa el tiempo de grabación disponible (a excepción del último título grabado en un disco DVD-RW en modo vídeo).
- La grabación sobrescribiendo está disponible en discos DVD+RW.

Tipo de disco	Formato de disco	Modo de grabación	Funciones
DVD-Vídeo	Formato de vídeo	n/a	Sólo reproducción
DVD-RW	Formato de grabación de vídeo (por defecto)	Modo VR	Reproducción, grabación, edición de la lista Original/Playlist
	Formato de Vídeo	Modo Vídeo	Reproducción, grabación limitada, edición limitada
DVD-R	Formato de Vídeo	Modo Vídeo	Reproducción, grabación limitada, edición limitada
DVD+RW	Formato de vídeo +RW	DVD+RW	Reproducción, grabación limitada, edición de títulos/capítulos
DVD+R	Formato de vídeo +R	DVD+R	Reproducción, grabación limitada, edición de títulos/capítulos limitada



## Información general (continuación)

### Grabación de canales de TV de audio

Esta grabadora puede grabar audio NICAM o audio normal. Si el ajuste NICAM (página 21) está en Auto (automático), podrá grabar audio NICAM si el programa es NICAM. Si el programa no es NICAM, el audio normal siempre se grabará.

### Restricciones en la grabación de vídeo

- No se puede grabar vídeo protegido contra copia con esta grabadora. El vídeo protegido contra copia incluye discos DVD-Vídeo y algunas transmisiones satélite. Si se encuentra con material protegido contra copia durante una grabación, está hará una pausa o se detendrá automáticamente y aparecerá en pantalla un mensaje de error.
- El vídeo que sólo puede copiarse una única vez podrá grabarse usando un disco DVD-RW en modo VR con CPRM (véase a continuación).
- Las señales de formato NTSC desde las entradas analógicas o DV no se graban correctamente con esta grabadora.
- Las señales de vídeo en formato SECAM (desde el sintonizador de TV incorporado o desde las entradas analógicas) se graban en formato PAL.

### Qué es un 'CPRM'?

CPRM es un sistema de protección contra copia (con un sistema contra ruido) que sólo permite la grabación de programas 'de una sola grabación' CPRM significa Content Protection for Recordable Media (Protección de contenidos para soportes grabables). Esta grabadora es compatible con CPRM, lo que significa que puede grabar programas que sólo se pueden copiar una vez, pero después no podrá hacer una copia de esas grabaciones. Las grabaciones con CPRM sólo pueden efectuarse en discos DVD-RW formateados en modo VR, y las grabaciones CPRM sólo puede reproducirse en reproductores específicamente compatibles con CPRM.

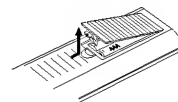
### Copyright

- El equipo de grabación deberá usarse sólo para un copiado legal y se le recomienda que chequee cuidadosamente qué se considera como copiado legal en el país en que está haciendo una copia. Copiar material con copyright como películas o música es ilegal a menos que lo permita una excepción legal o lo consienta el propietario de los derechos.
- Este producto incorpora tecnología de protección del copyright amparada por demandas de patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios. El empleo de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y es únicamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o desmontaje de la unidad.
- AVISO A LOS CONSUMIDORES: RECUERDEN POR FAVOR QUE NO TODOS LOS TELEVISORES SON TOTALMENTE COMPATIBLES CON ESTE PRODUCTO Y QUE ELLO PUEDE PROVOCAR QUE OBJETOS EXTRAÑOS APAREZCAN EN LA IMAGEN. EN EL CASO DE EXPERIMENTAR PROBLEMAS EN LA IMAGEN DE ESCANEO PROGRESIVO DE 625, SE RECOMIENDA QUE EL USUARIO CAMBIE LA SALIDA A "STANDARD DEFINITION". SI TIENE ALGUNA PREGUNTA CON RELACIÓN A LA COMPATIBILIDAD DE NUESTRO TELEVISOR CON ESTE MODELO GRABADORA DE 625p, PÓNGASE EN CONTACTO CON NUESTRO CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.

### Parámetros de funcionamiento del mando a distancia

Apunte al sensor remoto con el mando a distancia y pulse los botones.

### Instalación de las pilas en el mando a distancia



Quite la cubierta de las pilas en la parte posterior del mando a distancia e inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) asegurándonos de alinear + y - correctamente.



#### Precaución

No mezcle las pilas usadas con las nuevas. Nunca mezcle diferentes tipos de pilas (estándar, alcalinas, etc.).

### Reinicie la grabadora

Si observa alguno de los siguientes síntomas...

- La pantalla del panel frontal no funciona.
- La grabadora no funciona con normalidad.

...puede reiniciar la grabadora siguiendo estas instrucciones :

- Mantenga pulsado el botón POWER al menos 5 segundos. Esto forzará el apagado de la unidad. Pulse de nuevo el botón POWER para volver a encender la unidad.
- Desenchufe el cable de alimentación, aguarde al menos 5 segundos y vuélvalo a enchufar de nuevo.

## Información general (continuación)

### Precauciones

#### Manejo de la unidad

##### Al transportar la unidad

Los materiales de embalaje y la caja de transporte originales resultan útiles. Para obtener una máxima protección, vuelva a embalar la unidad cómo fue embalada originalmente en fábrica.

##### Al instalar la unidad

La imagen y el sonido de un televisor, videograbadora o radio que se encuentre cerca puede distorsionarse durante la reproducción. En este caso, aleje la unidad de dichos aparatos o apáguela una vez extraído el disco.

##### Para mantener limpia la superficie

No emplee líquidos volátiles, como aerosoles de insecticida, cerca de la unidad. No deje productos de caucho ni de plástico en contacto con la unidad durante mucho tiempo. Si lo hace, dejarán marcas sobre la superficie.

#### Limpieza de la unidad

##### Para limpiar la carcasa

Emplee un paño seco y suave. Si la superficie está muy sucia, utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice disolventes fuertes, como alcohol, bencina o diluyentes, ya que podrían dañar la superficie de la unidad.

##### Para obtener imágenes nítidas

La grabadora de DVD es un dispositivo de alta tecnología y precisión. Si la lente de lectura óptica y los componentes de la unidad de disco están sucios o gastados, la calidad de la imagen será mala. Se recomienda realizar inspecciones y mantenimiento de forma regular después de cada 1.000 horas de uso. (Esto depende del entorno de empleo.) Para más información, póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

### Notas sobre los discos

#### Manejo de los discos

No toque la cara a reproducir del disco. Sujete el disco por los bordes para no dejar huellas dactilares en la superficie. No pegue papel o cinta en el disco.

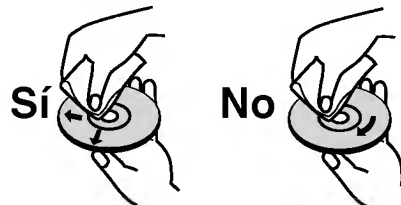


#### Almacenamiento de los discos

Después de la reproducción, guarde el disco en su caja. No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes de calor. Tampoco los deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en el interior del mismo.

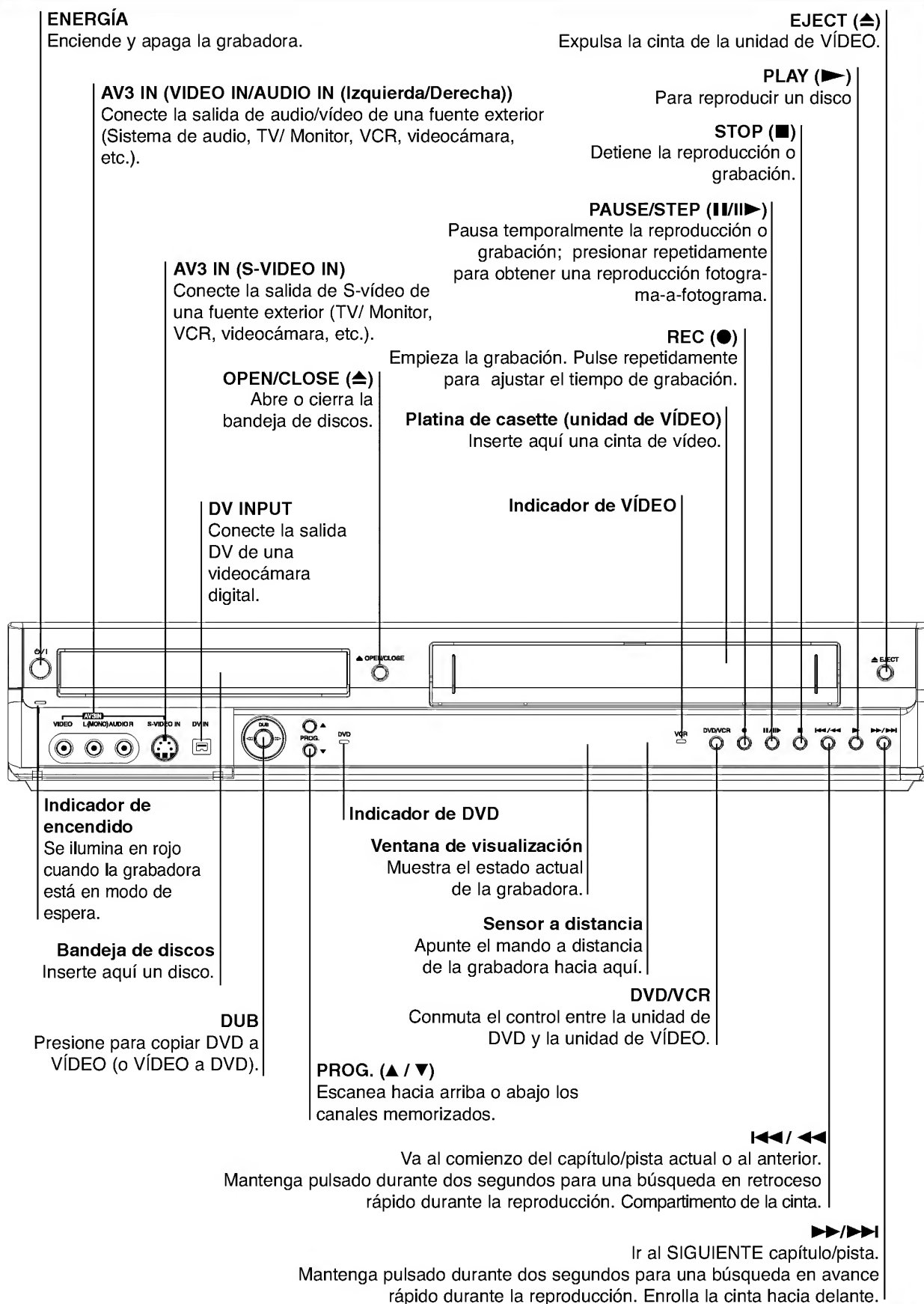
#### Limpieza de los discos

La existencia de huellas dactilares y polvo en el disco puede causar mala calidad de imagen y distorsión del sonido. Antes de reproducir, limpie el disco con un paño limpio. Frote el disco del centro hacia afuera.



No emplee disolventes fuertes, como alcohol, bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos destinados a discos de vinilo antiguos.


## Panel frontal



## Ventana de presentación de las funciones

### Indicadores del tipo de disco

Indican el tipo de disco cargado.

 Indica que la grabadora está en grabación temporizada o que hay programada una grabación temporizada.

**REC** La grabadora está grabando.

**PRG** Activa la reproducción programada

**TTL** Indica el número de título actual.

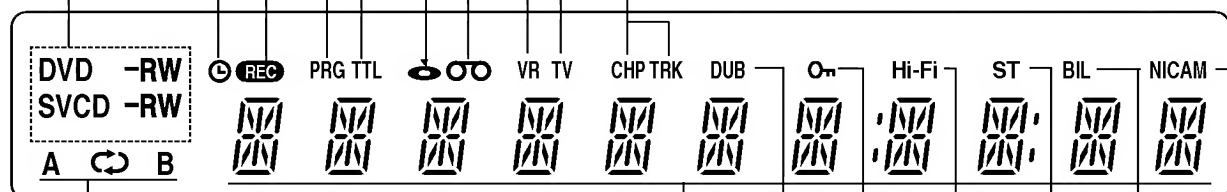
En el dispositivo DVD ha sido colocado un disco.

Se inserta una cinta VHS en la unidad de VÍDEO.

Indica que un disco DVD-RW (solo modo VR) está insertado en la unidad de DVD.

**TV** Indica que la grabadora está en modo de sintonizador de TV.

**CHP/TRK** Indica el número de capítulo o pista actual.



**REPEAT** Indica modo de repetición

### Indicadores de caracteres

Indican la hora, el tiempo de reproducción total, el tiempo transcurrido, el número de título, el número de capítulo/pista, el canal, etc.

**DUB** Indica que se está realizando una copia de un DVD al VÍDEO (o del VÍDEO al DVD).

Indica cuándo está bloqueada la grabadora.

**Hi-Fi** Indica cuándo la grabadora está reproduciendo una cinta en Hi-Fi.

**ST** Indica la recepción de una emisión estéreo.

**BIL** Indica la recepción de una emisión BILINGÜE.

**NICAM** Indica la recepción de una emisión NICAM.



## Generalidades del mando a distancia

**POWER**  
Apaga (off) y enciende (on) la grabadora.

**DVD**  
Selecciona el modo función de la grabadora al DVD.

**VCR**  
Selecciona el modo función de la grabadora al VIDEO.

**AV**  
Cambia la entrada que ha de utilizarse para la grabación (Sintonizador, AV1-3 o DV IN).

**Botones numéricos 0-9**  
Selecciona las opciones numeradas de un menú.

**TITLE**  
Muestra el menú Title (Título) del disco, si se encuentra disponible.

**AUDIO**  
Selecciona un idioma de audio (DVD) o un canal de audio (CD).

**SUBTITLE**  
Selecciona un idioma de subtítulos.

**ANGLE**  
Selecciona un ángulo de cámara de un DVD, si se encuentra disponible.

**REC (●)**  
Inicia la grabación. Pulse repetidamente para ajustar el tiempo de grabación.

**REC MODE**  
Selecciona el modo de grabación. XP, SP, LP o EP

**TIMER REC**  
Muestra el menú de grabación temporizada.

**MARKER**  
Marca cualquier punto durante la reproducción.

**SEARCH**  
Muestra el menú de búsqueda de marcadores.

**ZOOM**  
Amplia la imagen de vídeo de un DVD.

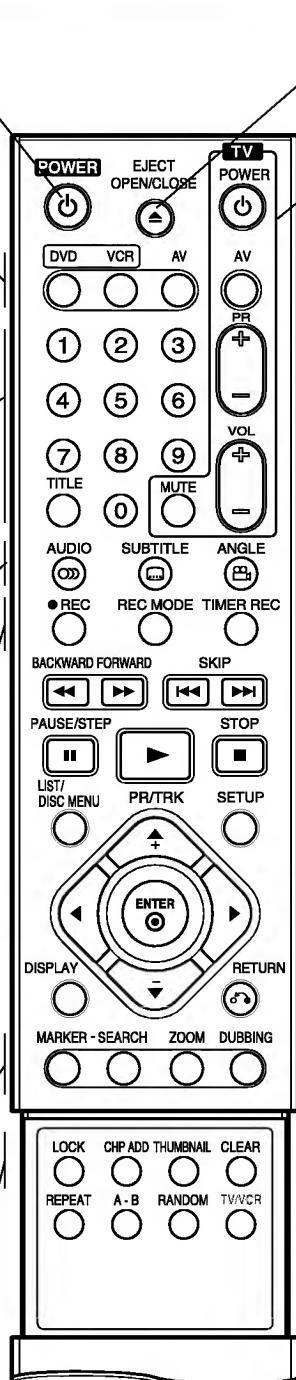
**DUBBING**  
Presione para copiar DVD a VIDEO (o VIDEO a DVD).

**LOCK**  
Bloquea/Desbloquea los botones del panel frontal.

**CHP ADD**  
Inserta un marcador de capítulo cuando se reproduce/graba un disco DVD-RW en modo VR (y DVD+RW/+R).

**THUMBNAIL**  
Selecciona una imagen en miniatura para el título y capítulo actual para que se visualice en el menú Original y Playlist (Playlist).

**CLEAR**  
- Elimina un número de pista de la lista de programas o una marca del menú de búsqueda de marcadores.  
- Restablece el contador decimata a cero.



### LOCK

La característica de bloqueo deshabilita los botones del panel frontal para evitar que los niños manipulen la grabadora indebidamente. Simplemente presione LOCK en el mando a distancia para apagar y encender esta característica.

### EJECT, OPEN/CLOSE (▲)

- Abre y cierra la bandeja de discos.
- Expulsa la cinta de la unidad de VIDEO.

### Botones de control del televisor (consulte la página 62)

- POWER:** Encender y apagar la TV.
- AV:** selecciona la fuente del televisor.
- PR +/-:** selecciona el canal de TV.
- VOL +/-:** ajusta el volumen del televisor.
- MUTE:** Apaga el sonido del televisor temporalmente. Pulse de nuevo para restaurarlo.

### BACKWARD / FORWARD (◀▶)

- DVD: Busca hacia atrás o delante.
- VCR: Rebobina la cinta durante el modo STOP para una búsqueda de la imagen en retroceso rápido y hace avanzar la cinta durante el modo STOP para una búsqueda de la imagen en avance rápido.

### SKIP (◀◀ / ▶▶)

- Avanza al siguiente capítulo o pista. Vuelve al principio del capítulo o pista actual, o retrocede al capítulo o pista anterior.

### PAUSE/STEP (||)

- Pausa temporalmente la reproducción o grabación; presionar repetidamente para obtener una reproducción fotograma-a-fotograma.

### ▶ (PLAY)

- Inicia la reproducción.

### STOP (■)

- Detiene la reproducción o grabación.

### LIST/DISC MENU

- Accede al menú de un disco DVD, Lista de Títulos o menú de Playlist.



### (izquierda/derecha/arriba/abajo)

- Selecciona una opción del menú.

### PR/TRK(+/-)

- Escanea hacia arriba o abajo los canales memorizados.
- Para ajustar el tracking.
- Para controlar el temblor vertical de la imagen parada.

### ENTER

- Confirma la selección del menú.
- Muestra información durante el visionado de un programa de TV.

### SETUP

- Accede o sale del menú Setup (Configuración).

### DISPLAY

- Accede a los mensajes en pantalla.

### RETURN (↶)

- Sale del menú.
- Muestra el menú de un CD de vídeo con PBC.

### REPEAT

- Repite capítulo, pista, título o todo.

### A-B

- Repite un secuencia.

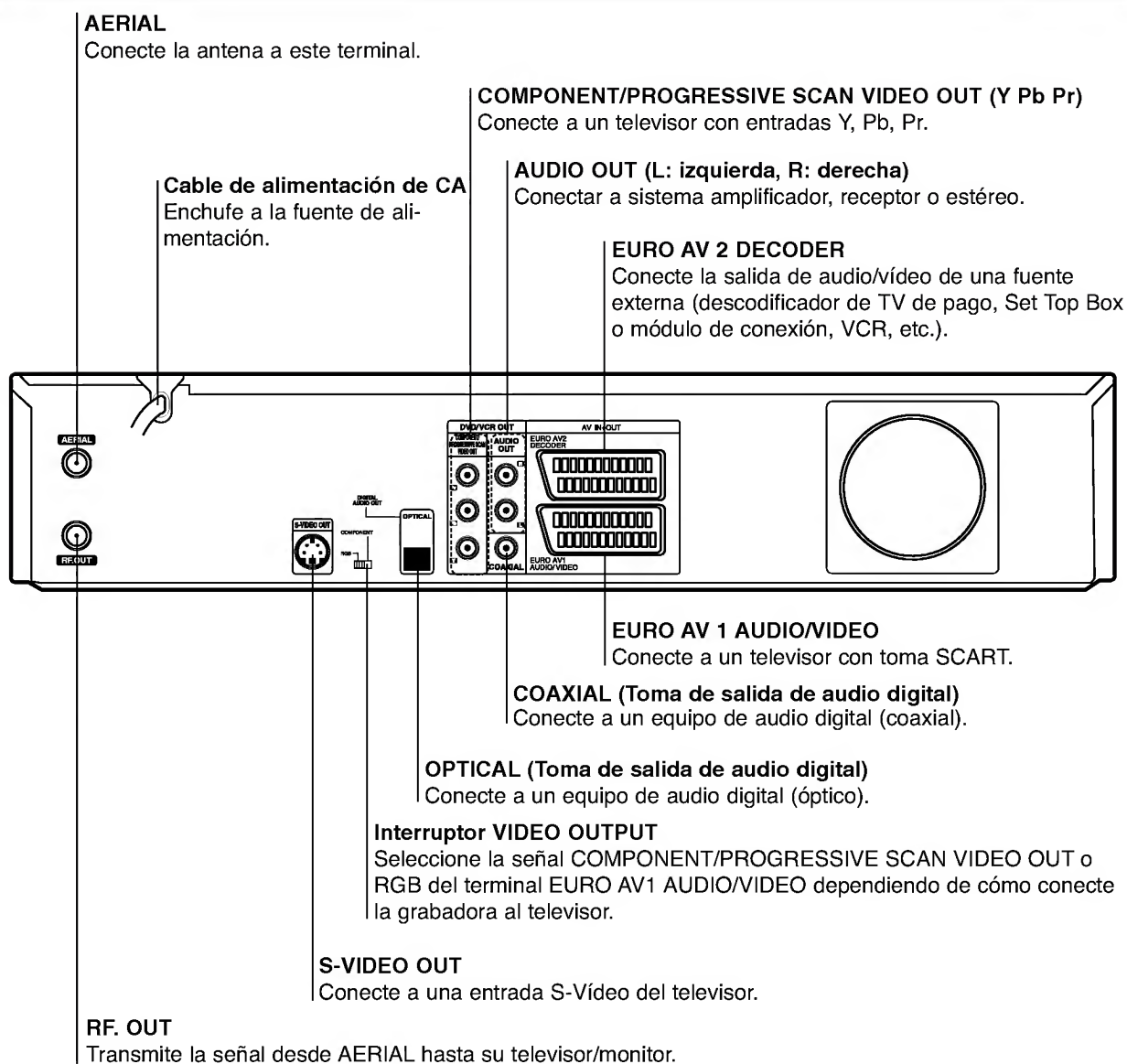
### RANDOM

- Reproduce las pistas en orden aleatorio.

### TV/VCR

- Para ver canales seleccionados por el sintonizador de la grabadora o por el sintonizador de TV.

## Panel posterior

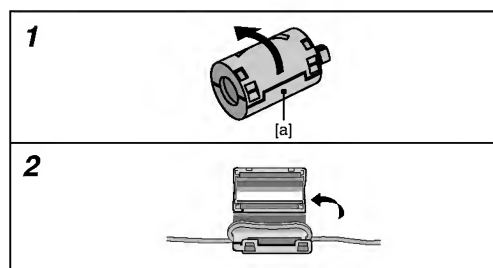


### Nota importante

#### Sobre el núcleo de ferrita

Asegúrese de conectar el núcleo de ferrita al cable eléctrico (para la conexión a esta unidad). Este núcleo de ferrita puede reducir ruidos.

- 1 Empuje el tapón [a] del núcleo de ferrita para abrir.
- 2 Enrolle dos veces el cable eléctrico sobre el núcleo de ferrita.
- 3 Cierre el núcleo de ferrita hasta que haga clic.



#### Precaución

No toque las clavijas de las tomas del panel posterior. Una descarga electrostática podría producir un daño permanente a la unidad.

## Conexiones



### Consejos

- Según el televisor y el equipo que desee conectar, existen varios modos de conectar la grabadora. Utilice sólo una de las conexiones descritas a continuación.
- Si fuera necesario, consulte los manuales de su televisor, VCR, sistema estéreo u otros dispositivos para realizar las conexiones correctamente.



### Precaución

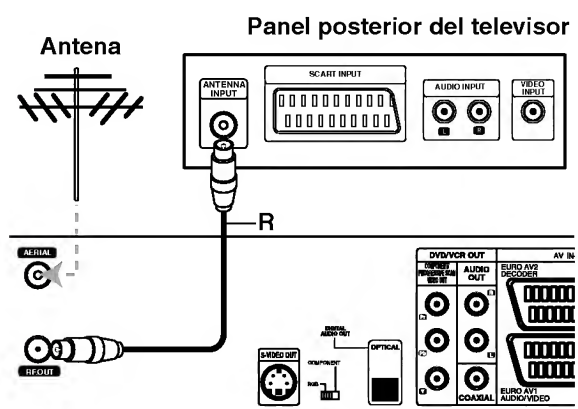
- Asegúrese de que la grabadora está conectada directamente al televisor. Sintonice el televisor al canal de entrada de vídeo correcto.
- No conecte la toma AUDIO OUT de la grabadora a la toma de entrada fonográfica (pletina de grabación) de su sistema de audio.
- No conecte la grabadora mediante su VCR. La imagen del DVD podría distorsionarse debido al sistema de protección contra copia.

## Conexión a la antena

Retire la clavija del cable de antena de su televisor e insértela en la toma de antena de la parte posterior de la grabadora. Enchufe un extremo del cable de antena a la toma de TV de la grabadora y el otro extremo a la toma de entrada de antena de su televisor.

### Conexión coaxial RF

Conecte la toma RF. OUT de la grabadora a la toma de entrada de antena del televisor utilizando el cable coaxial de 75 ohm (R) suministrado. La toma RF. OUT transmite la señal desde la toma AERIAL.



Panel posterior de la grabadora

## Conexiones al televisor

- Realice una de las siguientes conexiones, dependiendo de la capacidad de su equipo.
- Cuando utilice las tomas COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT, ajuste el interruptor VIDEO OUTPUT a COMPONENT. Cuando utilice la toma SCART, ajuste el interruptor VIDEO OUTPUT a RGB.

### Conexión SCART

Conecte la toma scart EURO AV1 AUDIO/VIDEO de la grabadora a las tomas de entrada correspondientes del televisor utilizando el cable scart (T).

### Conexión S-Vídeo

Conecte la toma S-VIDEO OUT de la grabadora a la toma de entrada S-Vídeo del televisor utilizando el cable S-Vídeo (S).

## Conexión de vídeo de componente

Conecte las tomas COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT de la grabadora de DVD a las tomas de entrada correspondientes del televisor utilizando un cable Y, Pb, Pr (C).

## Conexión de escaneo progresivo (ColorStream®Pro)

Si su televisión es de alta definición o "preparada para digital", usted podrá aprovecharse de la salida de exploración progresiva de la grabadora para obtener la mejor resolución de vídeo posible. Si su TV no acepta el formato de Exploración Progresiva; si prueba la Exploración Progresiva en esta unidad la imagen aparecerá codificada.

Conecte las tomas COMPONENT/PROGRESSIVE SCAN VIDEO OUT de la grabadora de DVD a las tomas de entrada correspondientes del televisor utilizando un cable Y, Pb, Pr (C).



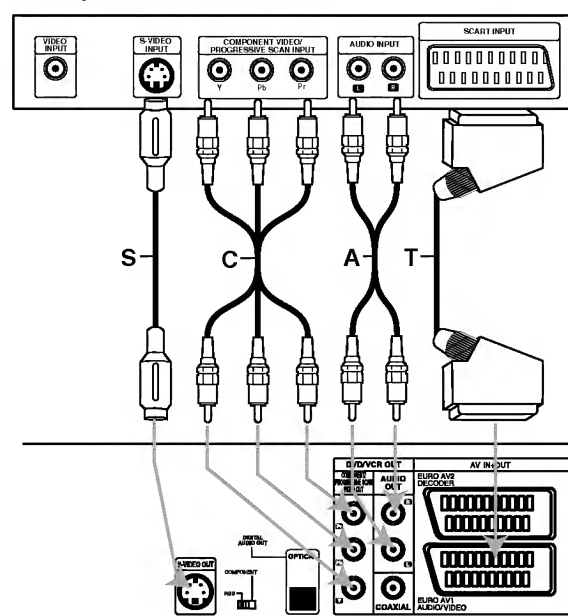
### Notas

- Ajuste Progressive a "On" (activar) en el menú de configuración para una señal progresiva, consulte la página 23.
- Ajuste Progressive a "Off" (desactivar) extrayendo cualquier disco de la unidad y cierre la bandeja de discos. A continuación pulse STOP y manténgalo pulsado durante cinco segundos antes de soltarlo.
- El escaneo progresivo no funciona con las conexiones de vídeo analógicas o conexión S-VIDEO.

## Conexión de audio (derecha/izquierda)

Conecte las tomas AUDIO OUT derecha e izquierda de la grabadora de DVD a las tomas de audio IN derecha e izquierda del televisor utilizando cables de audio (A). No conecte la toma AUDIO OUT de la grabadora de DVD a la toma de entrada fonográfica (pletina de grabación) de su sistema de audio.

Panel posterior del televisor



Panel posterior de la grabadora

## Conexiones (continuación)

### Conexión a una caja de conexiones o receptor de satélite

Si tiene un receptor de cable o satélite con un descodificador incorporado, conéctelo a esta grabadora y su televisor tal y como se muestra en esta página. Si está usando una caja descodificadora independiente para su TV por cable/satélite, realice las configuraciones siguiendo las instrucciones de la derecha.

Siguiendo la configuración en esta página podrá:

- Grabar cualquier canal seleccionándolo en el sintonizador de la caja de conexiones/satélite.

- 1** Conecte los cables RF como se muestra. Esto le permitirá ver y grabar los canales de TV.
- 2** Use el cable SCART para conectar el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO a un conector SCART AV en su televisor. Esto le permite ver discos.
- 3** Use el cable SCART para conectar el conector EURO AV2 DECODER a un conector SCART AV en su satélite/caja de conexiones. Esto le permitirá grabar los canales de TV codificados.

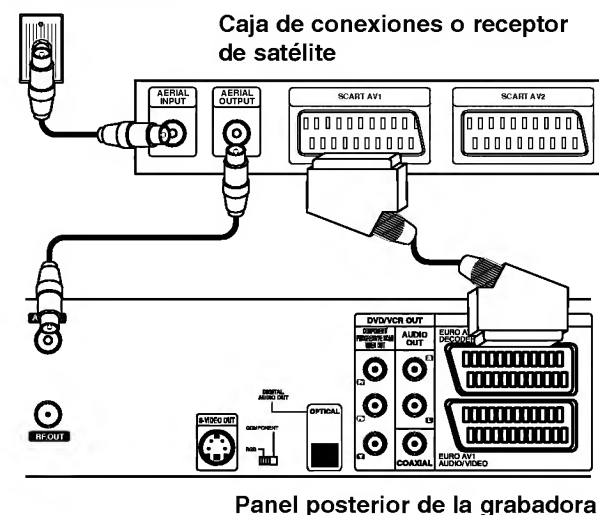
#### Consejo

Esta grabadora tiene una función 'a través de bucle'. Esta función le permite grabar un programa de TV del sintonizador de TV incorporado en esta grabadora, mientras ve un canal por cable o satélite. Pulse TV/VCR para seleccionar el modo de TV durante la grabación. Aparecerá el indicador de TV.

#### Precaución:

No conecte esta grabadora 'a través de' su VCR, receptor de satélite o caja de conexiones. Conecte siempre cada componente directamente al televisor o receptor de AV.

#### Toma de la pared de TV por cable/satélite



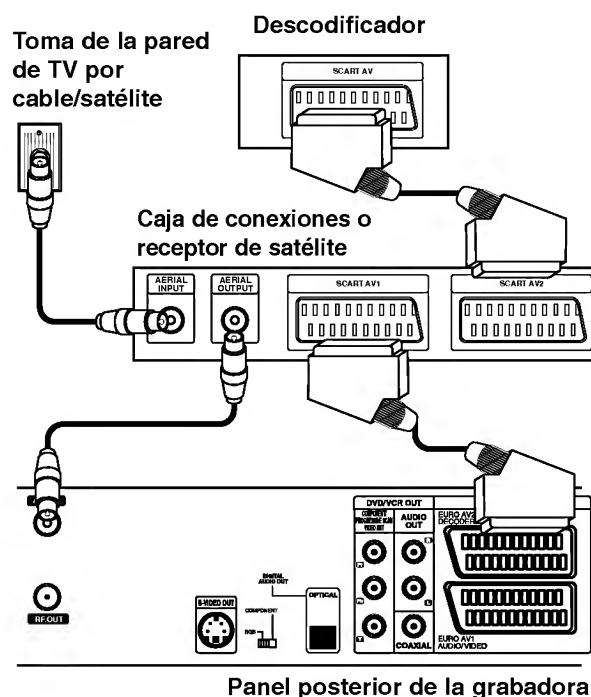
### Conexión a una caja descodificadora externa

Si tiene una caja descodificadora externa destinada para ello para su sistema de TV por cable o satélite, siga la configuración descrita en esta página.

- 1** Conecte el cable de la toma de TV por cable/antena a la entrada de la antena de su sintonizador de satélite/cable.
- 2** Use un cable SCART para conectar su descodificador a su sintonizador de satélite/cable. Consulte el manual de su caja descodificadora para instrucciones más detalladas.
- 3** Use un cable SCART para conectar el conector EURO AV2 DECODER a un conector SCART AV en su caja de conexiones/satélite.
- 4** Use un cable SCART para conectar el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO a un conector SCART AV en su televisor.

#### Precaución:

- No conecte su caja descodificadora directamente a esta grabadora.
- La información del descodificador (por ejemplo, en relación a los servicios de la TV de pago) sólo se podrá visualizar cuando la grabadora esté apagada (en modo de espera).
- Para que la grabación temporizada funcione correctamente en esta grabadora, la caja de conexiones/satélite también deberá estar encendida durante la grabación.





## Conexiones (continuación)

### Conexión a un amplificador

#### Conexión a un amplificador equipado con dos canales estéreo analógicos o Dolby Pro Logic II/Pro Logic

Conecte las tomas AUDIO OUT derecha e izquierda de la grabadora a las tomas de entrada de audio derecha e izquierda de su amplificador, receptor o sistema estéreo utilizando los cables de audio (A).

#### Conexión a un amplificador equipado con dos canales estéreo digitales (PCM) o a un receptor de audio/vídeo equipado con un decodificador multicanal (Dolby Digital/ITM, MPEG 2 o DTS)

**1** Conecte una de las tomas DIGITAL AUDIO OUT de la grabadora (OPTICAL O o COAXIAL X) a la toma de entrada correspondiente de su amplificador. Utilice un cable de audio digital opcional (óptico O o coaxial X).

**2** Tendrá que activar la salida digital de la grabadora. (Consulte "AUDIO" en la página 24).

#### Sonido digital multicanal

Una conexión digital multicanal proporciona la mejor calidad de sonido. Para realizar esta conexión, necesita un receptor de audio/vídeo multicanal compatible con uno o más de los formatos de audio que admite su grabadora (MPEG 2, DOLBY DIGITAL y DTS). Consulte el manual del receptor y compruebe los logotipos del panel frontal del receptor.



#### Precaución

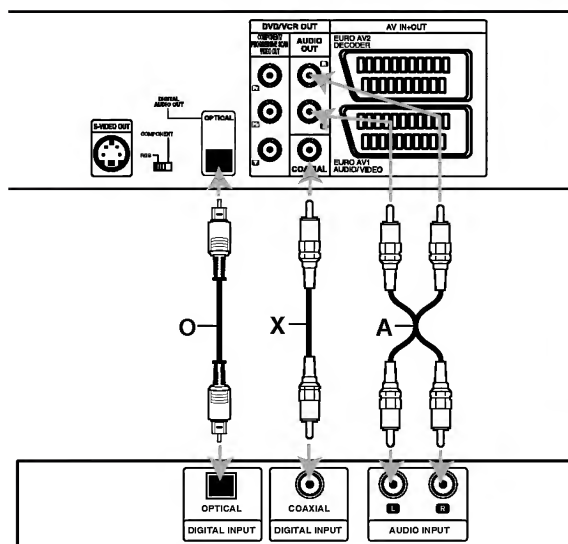
Debido al contrato de licencia DTS, la salida digital se ajustará a la salida digital DTS cuando se seleccione audio DTS.



#### Notas

- Si el formato de audio de la salida digital no se corresponde con las características de su receptor, el receptor producirá un sonido fuerte y distorsionado o no emitirá ningún sonido.
- Una conexión vía digital de sonido envolvente digital de seis canales sólo puede obtenerse si su receptor está equipado con un decodificador digital multicanal.
- Para ver en pantalla el formato de audio del DVD actual, pulse AUDIO.
- Esta grabadora no ejecuta la descodificación interna (2 canales) de un pista de sonido DTS. Para disfrutar del sonido envolvente multicanal DTS, debe conectar esta grabadora a un receptor compatible con DTS mediante una de las salidas de audio digital de la grabadora.

Panel posterior de la grabadora



Amplificador (Receptor)

## Conexiones (continuación)

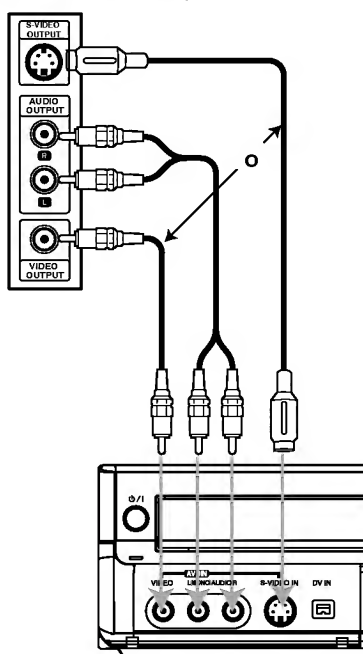
### Conexiones adicionales de audio/vídeo (A/V) a la grabadora

Conecte las tomas de entrada (AV3) de la grabadora de DVD a las tomas de salida de audio/vídeo de su equipo opcional, utilizando cables de audio/vídeo.

#### Nota

Si usa la toma S-VIDEO IN del panel frontal, no estará disponible la toma VIDEO IN de panel frontal

Panel de tomas de equipo adicional  
(VCR, videocámara, etc.)



Panel frontal de la grabadora

### Conexión a una videocámara digital

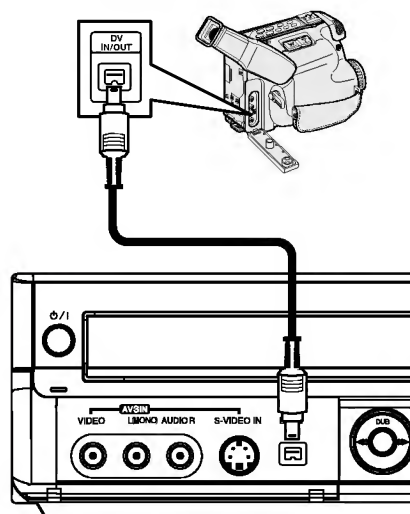
Utilizando la toma DV IN del panel frontal, es posible conectar una videocámara digital DV, una videograbadora o una grabadora DVD-R/RW y transferir digitalmente cintas DV o discos DVD-R/RW a DVD-R/RW.

Utilice un cable DV (no suministrado) para conectar la toma DV IN/OUT de su videocámara DV/videograbadora a la toma DV IN del panel frontal de esta grabadora.

#### Nota

Esta toma sólo sirve para la conexión a un equipo DV. No es compatible con sintonizadores digitales de satélite ni vídeos D-VHS.

Vídeocámara digital DV



Panel frontal de la grabadora

## Antes del funcionamiento

### Ajustes iniciales

En este sistema de menús, existen diferentes maneras de personalizar los ajustes proporcionados. La mayoría de menús disponen de tres niveles para ajustar las opciones, pero algunos necesitan más profundidad por la variedad de ajustes. Si pulsa SETUP, sólo aparecerá el primer y segundo nivel del sistema de menús en la pantalla del televisor. El tercer nivel puede visualizarse pulsando ►. Para navegar por los niveles del menú, aparecerá “►” a la derecha de la etiqueta de menú, que le ayudará a pasar al siguiente nivel.

#### Para cerrar y salir del menú:

Pulse SETUP para cerrar el menú. Si pulsa otra vez SETUP, regresará a la pantalla inicial.

#### Para pasar al siguiente nivel:

Pulse ► en el mando a distancia.

#### Para regresar al nivel anterior:

Pulse ◀ en el mando a distancia.

### Funcionamiento general

- 1** Pulse SETUP.  
Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción deseada.
- 3** Mientras está seleccionada la opción deseada, pulse ► para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la segunda opción deseada.
- 5** Pulse ► para desplazarse al tercer nivel.
- 6** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar el ajuste deseado y, a continuación, pulse ENTER para confirmar su selección.  
Algunos elementos requieren pasos adicionales.
- 7** Pulse SETUP para salir del menú Setup.

### General

#### Auto Programación

Esta grabadora está equipada con un sintonizador de frecuencia sintetizada capaz de recibir hasta 99 canales de TV.

#### Preparación:

- Conecte la grabadora al tipo de antena deseado, como se muestra en Conexión a la antena, en la página 15.

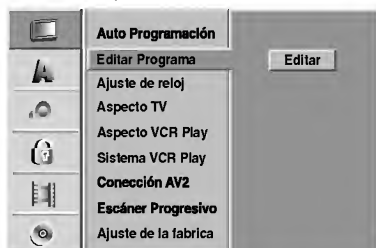


- 1** Pulse SETUP.  
Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción General.
- 3** Mientras está seleccionada la opción General, pulse ► para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Auto Programación.
- 5** Pulse ► para desplazarse al tercer nivel.  
Se iluminará la opción de país.
- 6** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un país y, a continuación, pulse ►.  
Se iluminará el icono “Start”.
- 7** Pulse ENTER para iniciar la búsqueda de canales.  
El sintonizador buscará automáticamente todos los canales disponibles de la zona y los almacenará en la memoria del sintonizador.

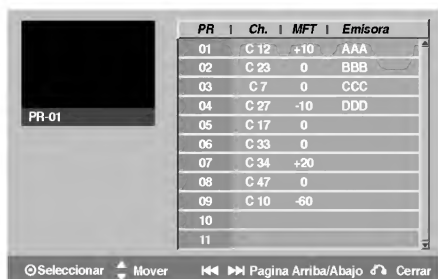
## Antes del funcionamiento (continuación)

### Editar programa

Puede editar un canal manualmente (agregar, borrar, nombrar, mover, etc.).



- 1** Pulse **SETUP**.  
Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **General**.
- 3** Mientras está seleccionada la opción **General**, pulse **►** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Editar Programa** y, a continuación, pulse **►** para desplazarse al tercer nivel.  
Se iluminará el icono "Editar".
- 5** Pulse **ENTER**.  
Aparecerá el menú lista de Programa.



- 6** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar un número **PR** y, a continuación, pulse **ENTER**.  
Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda de la pantalla del menú.
- 7** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar una opción y, a continuación, pulse **ENTER** para confirmar.

Editar Programa
Renombrar estación
Mover
Borrar
Decod. ON/OFF
NICAM Auto/Off

**Editar Programa:** Edita el programa seleccionado.

**Renombrar estación:** Edita el nombre de la emisora.

**Mover:** mueve la posición del programa en la lista de programas.

**Borrar:** Borra el programa de la lista de Programa

**Decod. ON/OFF:** Ajuste el decodificador para el programa en On o Off

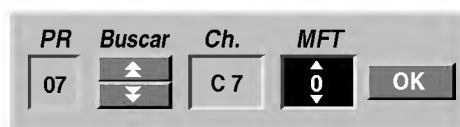
**NICAM Auto/Off:** Ajuste la función NICAM para el programa en On o Off.

- 8** Pulse repetidamente **RETURN** (**↵**) para salir del menú lista de Programa.

### Editar Programa

Puede ejecutar una búsqueda para seleccionar y almacenar manualmente canales de TV.

1. Use **▲ / ▼** para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse **ENTER**.  
Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
2. Use **▲ / ▼** para seleccionar la opción 'Editar Programa' y a continuación pulse **ENTER**.  
Aparece el menú Editar Programa.



3. Consulte la siguientes descripciones para usar el menú Editar Programa.  
**◀ / ▶** (izquierda/derecha): Mueve el cursor a la columna anterior o siguiente.  
**▲ / ▼** (arriba/abajo): Cambia el ajuste en la posición actual del cursor.  
**PR:** Indica el número de un programa (sólo pantalla)  
**Buscar:** Busca una emisora automáticamente.  
 Use **◀ / ▶** para seleccionar la opción **Seek** y a continuación pulse **▲ / ▼**. La búsqueda se detiene cuando la grabadora de DVD sintoniza una emisora.  
**Ch.:** Cambia el número del canal para edición. Use **◀ / ▶** para seleccionar la opción **Canal** y a continuación pulse **▲ / ▼**.  
**MFT:** Cambia la frecuencia para una sintonización precisa. Use **◀ / ▶** para seleccionar la opción **MFT** y a continuación pulse **▲ / ▼**.
4. Elija **OK** y a continuación pulse **ENTER** para confirmar el ajuste y volver al menú lista de Programa.



## Antes del funcionamiento (continuación)

### Editar programa (continuación)

#### Nombrar una emisora

Puede nombrar emisoras independientemente. Los nombres pueden tener hasta 5 caracteres.

1. Use ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Renombrar estación' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Aparecerá el menú Keyboard.



3. Introduzca un nombre para la emisora. Use ▲ ▼ ◀ ▶ para seleccionar un carácter y a continuación pulse ENTER para confirmar su selección.
  - **Inglés/Latino mayúscula:** Cambia los caracteres mayúsculas del teclado.
  - **Inglés/Latino Minúsculas:** Cambia los caracteres minúsculas del teclado.
  - **Símbolos:** Cambia los caracteres símbolo del teclado.
  - **Saltar espacio:** Inserta un espacio en la posición del cursor.
  - **Borrar:** Borra el carácter anterior en la posición del cursor.
  - **◀ / ▶:** Mueve el cursor hacia la izquierda o derecha.
  - **Confirmar:** Selecciónelo para terminar.
  - **Cancelar:** Selecciónelo para salir del menú.
4. Elija el icono 'Confirmar' y a continuación pulse ENTER para fijar el nombre y volver al menú lista de Programa.

#### Ordenar manualmente canales de TV

Puede ordenar la posición del programa en el menú lista de Programa.

1. Use ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Mover' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER.
3. Use ▲ / ▼ para seleccionar una posición deseada y a continuación pulse ENTER para almacenar.

#### Borrar un programa

Puede borrar un programa del menú lista de Programa.

1. Use ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Borrar.' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER. El programa se borra.

#### Activar/Desactivar (On/Off) el descodificador

1. Use ▲ / ▼ para seleccionar el programa que desea vincular a la función del descodificador en el menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Decod. On/Off' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Si selecciona On, 'Decoder' aparecerá en la pantalla del menú.

#### Ajustar NICAM en Auto/Off

Esta grabadora puede recibir transmisiones de sonido de alta fidelidad en estéreo NICAM. Sin embargo, si se distorsiona el sonido debido a una mala recepción podrá cambiar a Off.

1. Use ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'NICAM Auto/Off' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Si selecciona Auto, 'NICAM' aparecerá en la pantalla del menú.

## Antes del funcionamiento (continuación)

### Ajuste automático del reloj

Cuando se completa la búsqueda automática de canales, también se ajustan automáticamente Time (Hora) y Date (Fecha). Si la hora de la grabadora no es correcta, el reloj deberá ajustarse manualmente.



- 1** Pulse **SETUP**. Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar el menú General.
- 3** Mientras está seleccionada la opción General, pulse **►** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción Ajuste de reloj.
- 5** Pulse **►** para desplazarse al tercer nivel.
- 6** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción Auto y, a continuación, pulse **ENTER**.
- 7** Pulse **SETUP** para salir del menú Setup.

#### **N** Nota

Hay casos en los que la emisora de TV no envía, o envía información incorrecta, sobre la hora y/o fecha y la grabadora ajusta la hora incorrecta. En ese caso, le recomendamos que ajuste manualmente el reloj.

### Ajuste manual del reloj

- 1** Siga los pasos 1-5 anteriores (Ajuste automático del reloj).
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción Manual y, a continuación, pulse **ENTER**.



- 3** Introduzca la información necesaria para la fecha y hora.

**◀ / ▶** (izquierda/derecha): desplaza el cursor a la columna anterior o posterior.

**▲ / ▼** (arriba/abajo): cambia el ajuste que indica la posición actual del cursor.

- 4** Pulse **ENTER** para confirmar su ajuste y, a continuación, pulse **SETUP** para salir del menú Setup.

### Aspecto TV

Puede elegir:

**4:3 Caja de letras:** Seleccionar cuando está conectada una TV estándar. 4:3. Muestra las imágenes de teatro con bandas cinematográficas arriba y debajo de la imagen.

**4:3 Pan Scan:** Seleccione esta función cuando tenga conectado un televisor convencional. El material de video formateado en el modo Pan & Scan se reproducirá en este modo (Ambos lados de la imagen aparecerán cortados).

**16:9 Ancho:** Seleccionar cuando está conectada a una TV 16:9.



### Aspecto VCR Play

Su vídeo puede grabar y reproducir programas con aspecto de pantalla panorámica (16:9). Para grabar un programa con formato de pantalla panorámica correctamente la cadena de televisión debe emitir la señal correcta de tipo de pantalla panorámica.

Puede elegir:

**AUTO :** Reproduce automáticamente los programas con formato de pantalla panorámica en modo Pantalla panorámica y los programas con formato Normal en modo normal.

**4:3 :** Sólo para reproducir y grabar grabaciones con formato Normal (4:3).

**16:9:** Sólo para grabar y reproducir grabaciones con formato de pantalla panorámica (16:9).



## Antes del funcionamiento (continuación)

### Sistema VCR Play

Su aparato de vídeo utiliza estándar de color dual, PAL y MESECAM. Durante la reproducción, su aparato de vídeo debería elegir automáticamente el sistema de color, no obstante, si tiene problemas puede que tenga que hacerlo manualmente.



### Conexión AV2

Usted puede conectar un decodificador, un receptor por satélite u otros dispositivos a la entrada EURO AV2 en la parte posterior del aparato.



### Progressive Scan (Escaneo progresivo)

El vídeo de escaneo progresivo proporciona imágenes de la más alta calidad con menos parpadeo.

Si usted está utilizando las tomas de SALIDA DE COMPONENTE DE VIDEO/EXPLORACIÓN PROGRESIVA, pero está conectando esta unidad a una televisión (análoga) estándar, fije la Exploración Progresiva en APAGADO.

Si usa tomas de vídeo de componente para conectar a un televisor o monitor compatible con señales de escaneo progresivo, ajuste Progressive Scan (escaneo progresivo) a On (activar).



#### Nota

La exploración progresiva no estará fijada cuando el interruptor de SALIDA DE VIDEO esté fijado en la posición RGB.

#### Precaución

Una vez se ha introducido el ajuste para la salida de escaneo progresivo, la imagen será visible sólo en un televisor o monitor compatible con el escaneo progresivo. Si ajusta Progressive Scan (escaneo progresivo) a On (activar) por error, deberá reiniciar la unidad.

- 1) Extraiga cualquier disco de la unidad y cierre la bandeja de discos.
- 2) Pulse STOP y manténgalo pulsado durante cinco segundos antes de soltarlo. La salida de vídeo volverá a almacenarse al ajuste estándar, y la imagen será de nuevo sólo visible en un televisor o monitor analógico convencional.

### Ajuste de la fábrica

Si lo necesita, puede reajustar la grabadora a todos sus ajustes predeterminados. Seleccione el icono "SET" y, a continuación, pulse ENTER.

#### Nota

Algunas opciones no pueden reajustarse.



### Language (Idioma)

#### Idioma de pantalla

Seleccione un idioma para el menú Setup y los mensajes en pantalla.



#### Idioma del disco

Seleccione un idioma para el menú, el audio y los subtítulos del disco.

- Original: se selecciona el idioma original ajustado para el disco.
- Otros: para seleccionar otro idioma, seleccione la opción Other y, a continuación, pulse ENTER. Utilice los botones numerados y ENTER para introducir el número de 4 dígitos correspondiente, de acuerdo con la lista de códigos de idiomas de la página 60. Si se equivoca antes de pulsar ENTER, pulse repetidamente ◀ para borrar uno a uno los dígitos y corregirlo.



## Antes del funcionamiento (continuación)

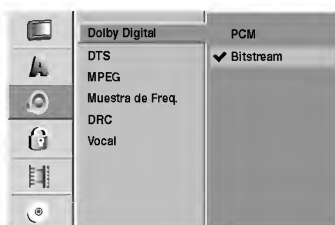
### Audio

Todos los discos DVD tienen una variedad de opciones de salida de audio. Ajuste la salida de audio de la grabadora de acuerdo con el tipo de sistema de audio utilizado.

### Dolby Digital

**PCM:** selecciónelo cuando se conecte a un amplificador estéreo digital de 2 canales. El audio digital de la grabadora de DVD emite sonidos en formato PCM de 2 canales cuando reproduce un disco DVD de vídeo grabado con sistema de grabación Dolby Digital.

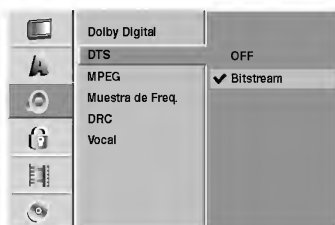
**Bitstream:** seleccione "Bitstream" si conecta la toma DIGITAL OUT de la grabadora de DVD a un decodificador Dolby Digital (o amplificador u otro equipo con un decodificador Dolby Digital).



### DTS

**OFF:** Si selecciona "OFF", la señal DTS no se emitirá a través de la toma DIGITAL OUT.

**Bitstream:** seleccione "Bitstream" si conecta la toma DIGITAL OUT de la grabadora de DVD a un decodificador DTS (o amplificador u otro equipo con un decodificador DTS).



### MPEG

**PCM:** selecciónelo cuando se conecte a un amplificador estéreo digital de 2 canales. El audio digital de la grabadora emite sonidos en formato PCM de 2 canales cuando reproduce un disco DVD de vídeo grabado con sistema de grabación MPEG2.

**Bitstream:** seleccione "Bitstream" si conecta la toma DIGITAL OUT de la grabadora a un decodificador MPEG (o amplificador u otro equipo con un decodificador MPEG).



### Muestra de Freq.

Si su receptor o amplificador NO es capaz de admitir señales de 96 kHz, seleccione 48 kHz. Cuando seleccione esta opción, esta unidad convertirá automáticamente cualquier señal de 96 kHz a 48 kHz, de modo que su sistema pueda decodificarlas. Si su receptor o amplificador es capaz de admitir señales de 96 kHz, seleccione 96 kHz. Cuando seleccione esta opción, esta unidad convertirá cada tipo de señal sin ningún otro tipo de proceso.



### DRC (Control de Gama Dinámica)

Con el formato DVD puede escuchar la pista de sonido de un programa con la presentación más realista y cuidadosa posible, gracias a la tecnología de audio digital. No obstante, puede que desee comprimir la gama dinámica de la salida de audio (la diferencia entre los sonidos más fuertes y más suaves). Y puede que, a continuación, desee escuchar una película al menor volumen sin perder la claridad del sonido. Ajuste DRC a ON para conseguir este efecto.



### Vocal (Voz)

Ajuste Vocal a ON sólo cuando se esté reproduciendo un DVD de karaoke multicanal. Los canales de karaoke del disco se mezclarán en sonido estéreo normal.





## Antes del funcionamiento (continuación)

### Bloqueo (Control paterno)

#### Fijar contraseña

Para acceder a las funciones de Velocidad, Fijar contraseña y Código de país, deberá introducir una contraseña de seguridad de 4 dígitos.

- 1** Pulse **SETUP**.  
Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Lock**.
- 3** Mientras está seleccionada la opción **Lock**, pulse **►** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Fijar contraseña**.
- 5** Pulse **►** para desplazarse al tercer nivel.
- 6** Cuando usted aún no ha introducido una contraseña;  
Introduzca una contraseña de 4 dígitos usando los botones numerados para crear una contraseña personal de seguridad de 4 dígitos. Introduzca de nuevo la contraseña de 4 dígitos para verificarla.



Cuando usted ya ha introducido una contraseña;

Usted puede cambiar o eliminar la contraseña. Utilice **▲ / ▼** para seleccionar "Cambiar" o "Borrar", después presione **ENTER**.

**Cambiar:** Introduzca una contraseña de 4 dígitos usando los botones numerados para confirmar la contraseña personal de seguridad de 4 dígitos, después introduzca dos veces una nueva contraseña de 4 dígitos.

**Borrar:** Introduzca una contraseña de 4 dígitos usando los botones numerados para confirmar la contraseña personal de seguridad de 4 dígitos.



#### Consejo

Si usted comete un error, presione **◀** repetidamente para borrar uno a uno los números de la contraseña; después introduzca los dígitos correctos.

#### Si ha olvidado su código de 4 dígitos

Si ha olvidado su contraseña, siga el siguiente procedimiento para borrar la contraseña actual.

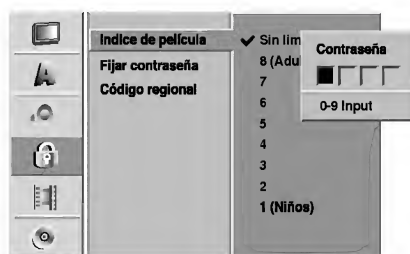
1. Pulse **SETUP** para acceder al menú Setup.
2. Utilice los botones numerados para introducir un número el número de 5 dígitos "21019".

3. Seleccione "Sí" y, a continuación, pulse **ENTER**. Se borrará la contraseña de 4 dígitos. Introduzca un nuevo código como se muestra a la izquierda.

#### Índice

Las películas de los discos DVD pueden contener escenas no adecuadas para los niños. Por lo tanto, el disco puede contener información sobre el control paterno, que se aplica a todo el disco o a algunas escenas del disco. Estas escenas se clasifican desde el nivel 1 al 8, y alternativamente, existen otras escenas disponibles para la selección en algunos discos. La clasificación depende del país. La clasificación de control paterno le permite evitar que sus hijos reproduzcan un disco o que reproduzcan un disco con escenas alternativas.

- 1** Siga los pasos 1-3 tal y como muestra anteriormente a la izquierda (Fijar contraseña).
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Índice de película**.
- 3** Pulse **►** para desplazarse al tercer nivel.



- 4** Introduzca una contraseña de 4 dígitos usando los botones numerados para confirmar la contraseña personal de seguridad de 4 dígitos.

- 5** Seleccione una clasificación de 1 a 8 utilizando los botones **▲ / ▼**. Uno (1) representa la menor restricción de reproducción. Ocho (8) representa la mayor restricción de reproducción.

**Sin límite:** si selecciona Sin límite (Desbloqueo), el control paterno no estará activo. El disco se reproducirá completamente.

**Nivel 1 a 8:** algunos discos contienen escenas no adecuadas para los niños. Si ajusta una clasificación para la grabadora, se reproducirán todas las escenas de un disco de igual o menor clasificación. Las escenas de clasificación superior no se reproducirán a no ser que el disco disponga de una escena alternativa. La alternativa debe ser de igual o menor clasificación. Si no se encuentra ninguna alternativa adecuada, la reproducción se detendrá. Debe introducir la contraseña de 4 dígitos o cambiar de clasificación para reproducir el disco.

- 6** Pulse **ENTER** para confirmar su selección de clasificación y, a continuación, pulse **SETUP** para salir del menú.

## Antes del funcionamiento (continuación)

### Código regional

Introduzca el código de un país/zona que utilizó la normativa para clasificar el disco DVD de vídeo, consultando la lista (Consulte “Lista de códigos de país” en la página 61.).



- 1** Pulse **SETUP**.  
Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Lock (Bloquear)**.
- 3** Mientras está seleccionada la opción **Lock**, pulse **►** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Código Regional**.
- 5** Pulse **►** para desplazarse al tercer nivel.
- 6** Cuando usted aún no ha introducido una contraseña;  
Introduzca una contraseña de 4 dígitos usando los botones numerados para crear una contraseña personal de seguridad de 4 dígitos. Introduzca de nuevo la contraseña de 4 dígitos para verificarla.  
**Cuando usted ya ha introducido una contraseña;**  
Introduzca una contraseña de 4 dígitos usando los botones numerados para confirmar una contraseña personal de seguridad de 4 dígitos.

#### Consejo

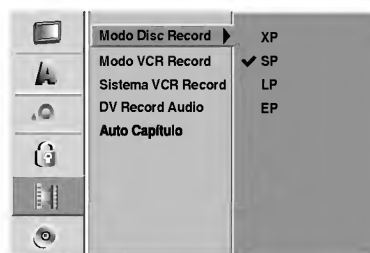
Si usted comete un error, presione **◀** repetidamente para borrar uno a uno los números de la contraseña; después introduzca los dígitos correctos.

- 7** Seleccione el primer carácter utilizando los botones **▲ / ▼**.
- 8** Desplace el cursor utilizando el botón **►** y seleccione un segundo carácter utilizando los botones **▲ / ▼**.
- 9** Pulse **ENTER** para confirmar la selección del código de país y, a continuación, pulse **SETUP** para salir del menú.

### Grabación

#### Modo Disc Record (Ajuste del modo de grabación)

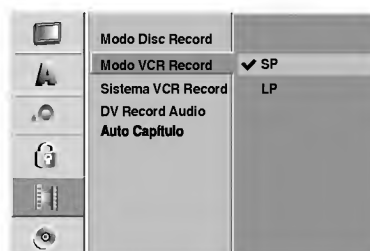
Puede ajustar la calidad de la imagen para grabar en XP (alta calidad), SP (calidad normal), LP (baja calidad), EP (calidad extendida).



- 1** Pulse **SETUP**.  
Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Grabación**.
- 3** Mientras está seleccionada la opción **Grabación**, pulse **►** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Modo Disc Record**.
- 5** Pulse **►** para ir al tercer nivel.
- 6** Use **▲ / ▼** para seleccionar un modo de grabación deseado (XP, SP, LP o EP).
- 7** Pulse **ENTER** para confirmar su selección y, a continuación, pulse **SETUP** para salir del menú.

#### Modo VCR Record

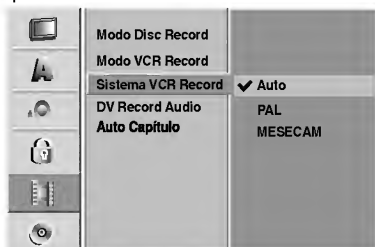
Usted puede fijar la calidad de imagen para la grabación de VÍDEO; SP (Reproducción estándar), LP (Disco de larga duración).



## Antes del funcionamiento (continuación)

### Sistema de grabación de vídeo

Su grabadora de vídeo solo utiliza estándares de color dual, PAL y MESECAM. Durante la grabación, su grabadora de vídeo deberá seleccionar automáticamente el sistema de color, sin embargo, si experimenta problemas puede necesitar realizarlo manualmente.



### DV Record Audio

Tendrá que ajustarlo si tiene una videocámara que usa sonido 32kHz/12 bits conectada a la toma DV IN del panel frontal.

Algunas videocámaras digitales disponen de dos pistas estéreo para el audio. Una se graba en el momento de la toma, y la otra para el doblaje tras la toma.

En el ajuste Audio 1, se usa el sonido que se ha grabado durante la toma.

En el ajuste Audio 2, se usa el sonido doblado.



### Auto Capítulo

Al grabar, los marcadores de los capítulos se ajustan mediante configuraciones específicas. Usted puede cambiar este intervalo a 5 minutos, o a 10 minutos. Si usted selecciona No uso, la marcación de capítulos se apagará automáticamente junto con el ajuste de No separación.



### Disco

#### Formatear disco

Si carga un disco completamente en blanco, la grabadora inicializará el disco.

**DVD-R:** La grabadora inicializará el disco a modo de vídeo. El modo de grabación siempre será modo de vídeo.

**DVD-RW:** La grabadora inicializará el disco a modo VR.

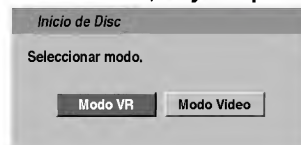
**DVD+R:** Aparecerá el menú Initialize (inicializar).

3 Seleccione "Si" y a continuación pulse ENTER.

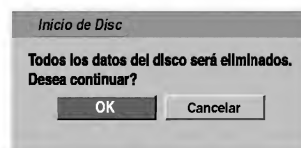
**DVD+RW:** La grabadora inicializará el disco en modo DVD+RW. Además, puede formatear el disco desde el menú de configuración como se describe abajo.



- 1** Pulse **SETUP**.  
Aparece el menú Setup.
- 2** Use **▲ / ▼** para seleccionar la opción del Disco.
- 3** Mientras la opción del disco está seleccionada, pulse **►** para ir al segundo nivel.
- 4** Use **▲ / ▼** para seleccionar la opción Inicio de Disc.
- 5** Pulse **►** para ir al tercer nivel.  
El icono Comenzar se iluminará.
- 6** Pulse **ENTER**.  
Aparece el menú Formatear disco.
- 7** En caso del DVD-RW, use **◀ / ▶** para seleccionar un modo de formato de disco deseado (modo VR o modo Vídeo) y, a continuación **ENTER**.  
En caso del DVD+RW, vaya al paso 8.



- 8** Use **◀ / ▶** para seleccionar "OK" y, a continuación, pulse **ENTER**.  
Tardará unos momentos en inicializar el disco.



#### ⚠ Precaución

Si desea cambiar el formato de disco, se borrará todo lo grabado en el disco.

## Antes del funcionamiento (continuación)

### Finalizar

La finalización “fija” la grabación en su sitio de modo que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD habitual u ordenador equipado con una unidad de DVD-ROM adecuada.

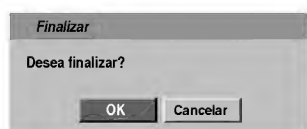
Al finalizar un disco en modo vídeo crea una pantalla de menú para navegar por el disco. Se puede acceder a éste pulsando LIST/DISC MENU o TITLE.

#### Precaución

- Para la grabación de discos DVD-R, DVD-RW, y DVD+R, una vez haya finalizado la grabación de un disco, no podrá editarlo o grabar nada en ese disco excepto en el caso de DVD+RW.



- 1** Siga los pasos 1-3 que aparecen en la página 27 (Formatear disco).
- 2** Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción Finalizar disco.
- 3** Pulse ► para ir al tercer nivel. Finalizar se iluminará.
- 4** Pulse ENTER. Aparecerá el menú Finalizar.



- 5** Seleccione OK, y a continuación pulse ENTER. La grabadora empieza a finalizar el disco.

#### Nota

Lo que tarde la finalización depende del tipo de disco, cuánto se haya grabado en el disco y el número de títulos en el disco. Un disco grabado puede tardar 8 minutos en finalizar.

#### Consejo

Si carga un DVD-RW o DVD+RW que ya se ha finalizado, puede “desfinalizarlo” escogiendo Unfinalize del menú Finalize. A continuación podrá editar y volver a grabar en el disco.

### Disco Label

Utilícelo para introducir el nombre de un disco. Este nombre aparece cuando carga el disco y cuando presenta información del disco en pantalla.

- El nombre del disco puede tener hasta 32 caracteres.
- Para discos formateados en una grabadora de DVD diferente verá sólo un número de caracteres limitado.



- 1** Siga los pasos 1-3 que aparecen bajo en la Inicio de Disc. página 27.
- 2** Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción Disco Label.
- 3** Pulse ► para ir al tercer nivel. El icono Editar se iluminará.
- 4** Pulse ENTER. Aparecerá el menú Keyboard.



- 5** Introduzca un nombre para el disco. Use ▲ ▼ ◀ ▶ para seleccionar un carácter y a continuación pulse ENTER para confirmar su selección. Consulte el paso 3 de la página 21 (Nombrar una emisora).

#### Botones del mando a distancia para introducir un nombre

► (PLAY): Inserta un espacio en la posición del cursor.

II (PAUSE/STEP): Borra el carácter siguiente desde la posición del cursor.

■ (STOP), CLEAR: Borra el carácter anterior desde la posición del cursor.

◀◀ / ▶▶: Mueve el cursor hacia la izquierda o derecha.

Números (0~9): Introduce el carácter de la ubicación correspondiente en la columna seleccionada.

LIST/DISC MENU, DISPLAY: Cambia el tipo de teclado (Mayúscula, Minúscula, Symbole)

- 6** Elija Confirmar y a continuación pulse ENTER para fijar el nombre y vuelva al menú Setup.

- 7** Pulse SETUP para salir del menú.



## Antes del funcionamiento (continuación)

### Protección del disco

Cuando grave en modo DVD+RW/+R con un disco DVD+RW formateado, ajústelo en ON (activado) para evitar una grabación, edición o borrado accidental del disco cargado. Si necesita desbloquear el disco para editarlo, seleccione OFF.



### PBC (Control de la reproducción)

El ajuste PBC puede cambiarse. Ajuste el Control de la reproducción (PBC) a ON u OFF.

- ON: los discos CD de vídeo con PBC se reproducen de acuerdo con la función PBC.
- OFF: los discos CD de vídeo con PBC se reproducen del mismo modo que los discos CD de audio.



### Reproducción automática

Usted puede configurar la grabadora para que un disco DVD comience a reproducirse automáticamente siempre que se inserte el DVD. Si el modo automático de reproducción está encendido, esta grabadora buscará el título con el tiempo de reproducción más extenso y reproducirá este título automáticamente.

**ENCENDIDO:** La función de reproducción automática está activa.

**APAGAO:** La función de reproducción automática no está activa.



#### Nota

La función de Auto Play puede no estar operativa para ciertos discos de DVD.



## Antes del funcionamiento (continuación)

### Explicación general de los mensajes en pantalla

Este manual ofrece instrucciones básicas para hacer funcionar la grabadora. Algunos DVD requieren un funcionamiento específico o permiten sólo determinadas operaciones durante su reproducción. En ese caso, aparecerá el símbolo  $\emptyset$  en la pantalla del televisor, indicando que la operación no está permitida por la grabadora o que no está disponible en el disco.

### Visualización de información en pantalla

Usted puede visualizar distinta información sobre el disco o la cinta cargada en pantalla.

**1** Pulse **DISPLAY** repetidamente para visualizar/cambiar la información que aparece en pantalla.

**2** Para quitar la información en pantalla, pulse **DISPLAY** o **RETURN** ( $\rightarrow$ ) repetidamente hasta que desaparezca. Consulte las descripciones en las páginas siguientes para obtener explicaciones detalladas durante la reproducción.



#### Notas

- Algunos discos pueden que no dispongan de todas las funciones que aparecen en el ejemplo de las visualizaciones en pantalla de las páginas siguientes.
- Si no pulsa ningún botón en 7 segundos, la visualización en pantalla desaparecerá.

### Iconos temporales del campo de feedback



Reanuda la reproducción desde este punto



Acción prohibida o no disponible

### Visualización de información mientras vemos la TV

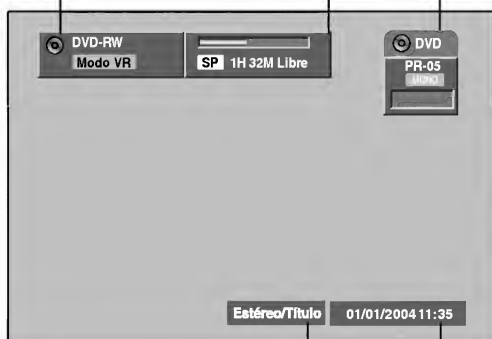
Mientras vemos la TV, pulse **DISPLAY** para visualizar/quitar la información que aparece en pantalla.

por ejemplo cuando se inserta un DVD-RW en modo VR.

Indica el número del canal, nombre de la emisora y señal de audio recibida por el sintonizador.

Indica el modo de grabación, espacio disponible y barra de progreso del tiempo transcurrido.

Indica el nombre y formato del disco



Indica la señal de salida de audio.

Indica la fecha y hora actual.

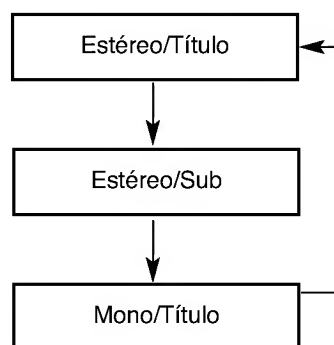
### Cambiar canales de TV

Si no se está reproduciendo ningún disco, usted puede cambiar de canal de TV usando los botones numéricos o **PR/TRK** ( $\blacktriangle$  /  $\blacktriangledown$ ) en el mando a distancia, o los botones **PROG.** ( $\blacktriangle$  /  $\blacktriangledown$ ) en el panel frontal.

### Cambiar canales de audio en la TV

Algunos programas de TV son emitidos con un programa de audio bilingüe (BIL). Usted puede cambiar el audio de la TV mediante el botón **AUDIO**.

Presione **AUDIO** repetidamente para cambiar el audio de la TV según se muestra a continuación.



Se muestra en pantalla el canal de audio actual.

- Para obtener información detallada, consulte el paso 4 en la página 42.
- Si el sonido es de mala calidad cuando está fijado en estéreo, a menudo podrá mejorarlo cambiando a mono.
- Al seleccionar una entrada externa, el canal de audio solo puede cambiarse a estéreo.

## Antes del funcionamiento (continuación)

### Visualización de información en pantalla (continuación)

#### DVD

Muestra el número del título/capítulo actual y el número total de títulos/capítulos.



Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y el tiempo total.



Muestra el modo actual.

Opciones del menú		Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Número del título		<b>Muestra el número del título actual y el número total de títulos y salta al número del título deseado.</b>	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Número del capítulo		<b>Muestra el número del capítulo actual y el número total de capítulos y salta al número del capítulo deseado.</b>	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Búsqueda por tiempo		<b>Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y busca el punto por el tiempo transcurrido directamente.</b>	◀ / ▶, Números, ENTER
Idioma del audio y modo de salida del audio digital Subtitle language		<b>Muestra el idioma de la banda sonora de audio actual, método de codificación y número de canal y cambia el ajuste.</b>	◀ / ▶
Idioma del subtítulo		<b>Muestra el idioma de los subtítulos actuales y cambia el ajuste.</b>	◀ / ▶
Ángulo		<b>Muestra el número del ángulo actual y el número total de ángulos y cambia el número del ángulo.</b>	◀ / ▶
Sonido		<b>Muestra el modo del sonido actual y cambia el ajuste.</b>	◀ / ▶

#### VCD

Muestra el número de la pista actual y el número total de pistas y muestra el modo PBC activado.



Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y el tiempo total.



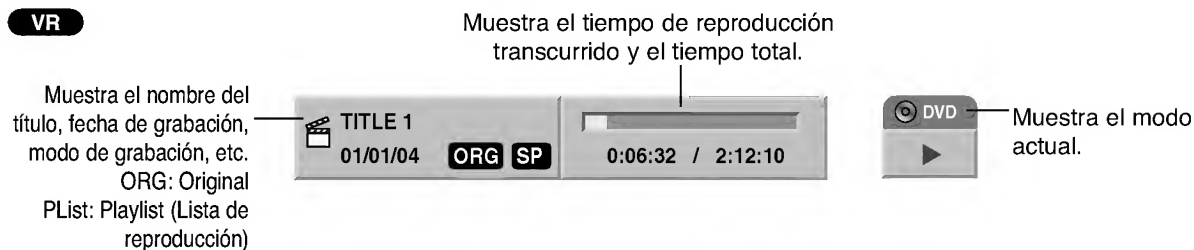
Muestra el modo actual.






Opciones del menú		Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Número de pista		<b>Muestra el número de la pista actual y el número total de pistas o el modo PBC activado y salta al número de la pista deseada.</b>	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Hora		<b>Muestra el tiempo de reproducción transcurrido (sólo pantalla).</b>	–
Canal de audio		<b>Muestra el canal de audio y cambia el canal de audio.</b>	◀ / ▶
Sonido		<b>Muestra el modo de sonido actual, y cambia el ajuste.</b>	◀ / ▶

## Antes del funcionamiento (continuación)

### Visualización de información en pantalla (continuación)

#### VR

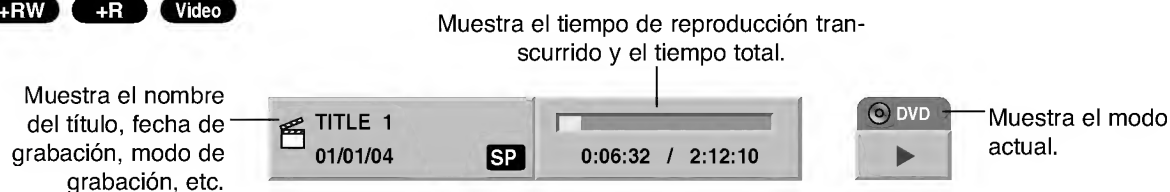







Opciones del menú	Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Número del título  1/6	Muestra el número del título actual y el número total de títulos y salta al número del título deseado.	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Número del capítulo  4/26	Muestra el número del capítulo actual y el número total de capítulos y salta al número del capítulo deseado.	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Búsqueda por tiempo  0:10:30	Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y busca directamente el punto por el tiempo transcurrido	◀ / ▶, Números, ENTER
Audio digital Modo de salida  D DUAL M+S	Muestra el método de codificación del audio actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶
Sonido  3D SUR.	Muestra el modo del sonido actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶

#### +RW

#### +R

#### Video




Opciones del menú	Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Número del título  1/6	Muestra el número del título actual y el número total de títulos y salta al número del título deseado.	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Número del capítulo  4/26	Muestra el número del capítulo actual y el número total de capítulos y salta al número del capítulo deseado.	◀ / ▶, or Números, ENTER
Búsqueda por tiempo  0:10:30	Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y busca directamente el punto por el tiempo transcurrido	◀ / ▶, Números, ENTER
Audio digital Modo de salida  2CH 1. L+R	Muestra el método de codificación del audio actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶
Sonido  3D SUR.	Muestra el modo del sonido actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶

#### VHS

Muestra la velocidad de reproducción, la barra de progreso transcurrido y el tiempo de reproducción transcurrido.



Opciones del menú	Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Hora  0:00:20	Muestra el tiempo de reproducción transcurrido (sólo pantalla).	—
Canal de audio  HI-FI	Muestra el canal de audio y cambia el canal de audio.	◀ / ▶